



## B1.37 burgerlijke staat

- Praat over je gezinssituatie
- Praat over verschillende relatievormen
- Regel uw burgerlijke staat (inschrijven bij het gemeentehuis of formulieren ondertekenen bij de notaris)

<b>Het verleden</b>	<i>(Die Vergangenheit)</i>	<b>Het visum</b>	<i>(Das Visum)</i>
<b>De inwoner</b>	<i>(Der Einwohner)</i>	<b>Getrouwd</b>	<i>(Verheiratet)</i>
<b>De huwelijksakte</b>	<i>(Die Heiratsurkunde)</i>	<b>Zich scheiden</b>	<i>(Sich scheiden lassen)</i>
<b>Het heteroseksuele huwelijk</b>	<i>(Die heterosexuelle Ehe)</i>	<b>Scheiden van</b>	<i>(Sich trennen von)</i>
<b>Het homoseksuele huwelijk</b>	<i>(Die homosexuelle Ehe)</i>	<b>Trouwen met</b>	<i>(Heiraten mit)</i>
<b>Het geregistreerd partnerschap</b>	<i>(Die eingetragene Partnerschaft)</i>	<b>Opgroeien</b>	<i>(Aufwachsen)</i>
<b>De scheiding</b>	<i>(Die Scheidung)</i>	<b>Ontgroeien aan</b>	<i>(Herauswachsen aus)</i>
<b>De weduwnaar</b>	<i>(Der Witwer)</i>	<b>Lijken op</b>	<i>(Ähneln)</i>
<b>De notaris</b>	<i>(Der Notar)</i>	<b>Dood</b>	<i>(Tot)</i>
<b>De nationale ID-kaart</b>	<i>(Der nationale Ausweis)</i>	<b>Wettelijk samenwonen</b>	<i>(Eingetragene Lebensgemeinschaft)</i>

## 1.Übungen



### 1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| a. de burgerlijke staat           | 1. De juridische situatie: bijvoorbeeld gehuwd, ongehuwd of ge-                             |
| b. het geregistreerd partnerschap | 2. Een officieel partnerschap dat je bij de gemeente registreert, bijna zoals een huwelijk. |
| c. de huwelijksakte               | 3. Je naam en adres doorgeven zodat je officieel op dat adres staat ingeschreven.           |
| d. de echtscheiding               | 4. Het juridisch beëindigen van een huwelijk; de rechter spreekt de scheiding uit.          |
| e. inschrijven bij de gemeente    | 5. Het officiële document dat bij de gemeente wordt opgesteld na het huwelijk.              |

a-1 b-2 c-5 d-4 e-3

### 2. Mitteilung an die Gemeinde: Änderungen im Familienstand (Audio in der App verfügbar)

**Fülle die Lücken aus:** alimentatiebedrag, geboorteakte, huwelijk, echtscheiding, notaris, burgerlijke staat, geregistreerd partnerschap, huwelijksakte, inschrijving

Gaat u verhuizen of verandert uw gezinssituatie? Geef wijzigingen in uw \_\_\_\_\_ op tijd door aan de gemeente. Dit is vaak belangrijk voor toeslagen, pensioen en de \_\_\_\_\_ op uw adres. U kunt uw burgerlijke staat meestal online bekijken, maar een wijziging doorgeven kan alleen als u de juiste documenten aanlevert, zoals een \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_. Bij een \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ moet u vaak eerst aangifte doen bij de gemeente.

Gaat u samenwonen zonder huwelijk of partnerschap, dan verandert uw burgerlijke staat niet automatisch. In sommige gevallen kan een \_\_\_\_\_ helpen met een samenlevingsovereenkomst om afspraken over kosten en bezittingen vast te leggen. Bij een \_\_\_\_\_ spreekt de rechtbank de ontbinding uit; daarna verwerkt de gemeente de wijziging. Heeft u kinderen, dan kunt u in een scheidingsconvenant ook afspraken opnemen over het \_\_\_\_\_. Neem bij twijfel contact op met het Klantcontactcentrum van uw gemeente.


*Ziehen Sie um oder verändert sich Ihre Familiensituation? Teilen Sie Änderungen Ihres Familienstands rechtzeitig der Gemeinde mit. Das ist oft wichtig für Leistungen, die Rente und die Anmeldung an Ihrer Adresse. Ihren Familienstand können Sie meist online einsehen; eine Änderung melden ist jedoch nur möglich, wenn Sie die richtigen Dokumente vorlegen, zum Beispiel eine Geburtsurkunde oder eine Heiratsurkunde. Bei einer eingetragenen Partnerschaft oder Ehe müssen Sie häufig zuerst eine Mitteilung bei der Gemeinde machen.*

*Ziehen Sie zusammen, ohne zu heiraten oder eine Partnerschaft einzugehen, ändert sich Ihr Familienstand nicht automatisch. In einigen Fällen kann ein Notar bei einem Zusammenlebensvertrag helfen, um Vereinbarungen über Kosten und Vermögen festzuhalten. Bei einer Scheidung spricht das Gericht die Auflösung aus; danach verarbeitet die Gemeinde die Änderung. Haben Sie Kinder, können Sie im Scheidungsvereinbarung auch Regelungen zur*

Unterhaltszahlung aufnehmen. Bei Unsicherheit nehmen Sie Kontakt mit dem Kundenzentrum Ihrer Gemeinde auf.

1. In welke situaties moet u volgens de tekst de gemeente informeren en waarom is dat belangrijk?  
 \_\_\_\_\_
2. Wat legt de tekst uit over het verschil tussen samenwonen zonder partnerschap en een huwelijk of geregistreerd partnerschap?  
 \_\_\_\_\_

**3. Hören Sie sich das Audiofragment an und geben Sie an, ob die folgenden Aussagen wahr oder falsch sind.**

	Wahr	Falsch	
De spreker gaat naar de gemeente om zich in te schrijven na een verhuizing.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De spreker is officieel getrouwd met haar partner.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De spreker heeft al een samenlevingsovereenkomst bij de notaris geregeld.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**4. Lies den Dialog und beantworte die Fragen**

<b>Medewerker Burgerzaken (Sanne):</b>	<i>Gemeente Utrecht, afdeling Burgerzaken, met Sanne. Waar kan ik u mee helpen?</i>	
<b>Nieuwe inwoner (Mark):</b>	<i>Hallo, ik ben net verhuisd naar Utrecht en wil me inschrijven. Ik wil ook mijn burgerlijke staat goed laten registreren. (Hallo, ich bin gerade nach Utrecht gezogen und möchte mich anmelden. Ich möchte auch meinen Familienstand korrekt eintragen lassen.)</i>	
<b>Medewerker Burgerzaken (Sanne):</b>	<i>Dat kan. Bent u getrouwd, heeft u een geregistreerd partnerschap of woont u samen zonder officiële afspraken? (Das ist möglich. Sind Sie verheiratet, haben Sie eine eingetragene Partnerschaft oder leben Sie zusammen ohne offizielle Vereinbarungen?)</i>	
<b>Nieuwe inwoner (Mark):</b>	<i>Ik heb een geregistreerd partnerschap. In mijn vorige gemeente stond ik volgens mij per ongeluk als ongehuwd. (Ich habe eine eingetragene Partnerschaft. In meiner vorherigen Gemeinde war ich, glaube ich, versehentlich als ledig eingetragen.)</i>	
<b>Medewerker Burgerzaken (Sanne):</b>	<i>Neem dan uw ID en het bewijs van het partnerschap mee, bijvoorbeeld de akte van geregistreerd partnerschap of de huwelijksakte als die aanwezig is. Als de akte in Nederland is opgesteld, kunnen wij soms zelf informatie opvragen. (Bringen Sie bitte Ihren Ausweis und einen Nachweis der Partnerschaft mit, zum Beispiel die Urkunde der eingetragenen Partnerschaft oder gegebenenfalls die Heiratsurkunde. Wenn die Urkunde in den Niederlanden ausgestellt wurde, können wir manchmal selbst Informationen anfordern.)</i>	
<b>Nieuwe inwoner (Mark):</b>	<i>Moet ik ook mijn akte van geboorte meenemen? (Muss ich auch meine Geburtsurkunde mitbringen?)</i>	

<b>Medewerker Burgerzaken (Sanne):</b>	<i>Meestal is dat niet nodig, maar als er onduidelijkheden zijn vragen we die soms wel op. U kunt bij ons ook een verklaring afleggen als er gegevens aangepast moeten worden. (Normalerweise ist das nicht nötig, aber bei Unklarheiten fordern wir sie manchmal an. Sie können bei uns auch eine Erklärung abgeben, wenn Daten angepasst werden müssen.)</i>
<b>Nieuwe inwoner (Mark):</b>	<i>Goed, dan maak ik een afspraak. Hoelang duurt het aanpassen van de huwelijkse staat ongeveer? (Gut, dann vereinbare ich einen Termin. Wie lange dauert die Änderung des Familienstands ungefähr?)</i>
<b>Medewerker Burgerzaken (Sanne):</b>	<i>Dat verschilt, maar na het inleveren van de documenten duurt het meestal een paar werkdagen; wij laten u weten wanneer het definitief is. (Das ist unterschiedlich, aber nach Abgabe der Unterlagen dauert es in der Regel ein paar Werktage; wir informieren Sie, sobald alles endgültig ist.)</i>

1. Welke documenten moet Mark meenemen naar het gemeentehuis en waarom?  
\_\_\_\_\_
2. Wat is het praktische verschil tussen een huwelijksakte en een akte van geregistreerd partnerschap in deze situatie?  
\_\_\_\_\_

## 5. E-mail

**Onderwerp:** Bevestiging afspraak – samenlevingsovereenkomst

Beste mevrouw De Vries,

U heeft via onze website een afspraak gemaakt op **donderdag 18 april om 16:00** voor een gesprek over een **samenlevingsovereenkomst**. Wilt u deze afspraak per e-mail bevestigen?

Wilt u ook het volgende meenemen:

- geldige identiteitsbewijzen
- een recente **akte van geboorte** (kopie is voldoende)
- als u eerder getrouwd bent geweest: bewijs van **echtscheiding**

Als u nog vragen heeft over uw **burgerlijke staat** of over de kosten, laat het ons gerust weten.

Met vriendelijke groet,  
Rachid El Amrani  
Notariskantoor Van Dijk



**Schreibe eine passende Antwort:** *Ik bevestig de afspraak op donderdag 18 april om 16:00 uur. / Is een kopie van de akte van geboorte voldoende, of heeft u het origineel nodig? / Kunt u mij een indicatie geven van de kosten voor het opstellen van de overeenkomst?*

---

---

---